Índice

1 Volumen de suministro 2
2 Introducción 3
3 Primeros pasos 4
3.1 Elementos de manejo 4
3.2 Instalar la pila 5
3.3 Función de los botones 5
3.4 Estado de la pila 6
3.5 Instalación de controladores 6
3.6 Transferencia de archivos reproductor MP3 - PC 7
3.7 Quitar el reproductor MP3 del PC 8
4 Manejo 9
4.1 Encendido y apagado 9
4.2 Modo de música (Play Music) 10
4.3 Cambio de Modo mediante el Menú Principal 13
4.4 Modo de reproducción de voz (Play Voice) 14
4.5 Radio Station (FM Transmitter) 15
4.6 Ajustes de sistema (Opciones) 16
4.7 Ajustes de sistema (Sistema) 18
5 Declaration of Conformity 19
6 Solución de problemas 20
7 Datos técnicos 21
8 Indicaciones de seguridad 22
Términos de garantía 21

ES

1 Volumen de suministro

Compruebe que en la caja de cartón se encuentran los siguientes componentes. En caso de que el contenido no esté completo, informe de ello a su distribuidor.

ODYS
Reproductor de MP3 S16

cable USB

auriculares

pila tamaño AAA

tarjeta de garantía

manual del usuario

CD-ROM

2

2 Introducción

Celebramos que se haya decidido por nuestro producto. Léase atentamente este manual del usuario para poder utilizar todas las funciones del producto y para disfrutar de una larga vida útil de éste. Guarde estas instrucciones para consultas posteriores.

Este producto es un reproductor digital de audio portátil con el que podrá reproducir sus títulos musicales en formato MP3 y WMA (Multi-Codec-Player), grabar voz o guardar cualquier tipo de archivos. La pantalla LCD iluminada le informará mediante ID3-Tag sobre el archivo digital de música actual.

Atención

Antes de utilizar del aparato por primera vez, léase las indicaciones generales de seguridad del cap. 7. Observe especialmente también las indicaciones para la conclusión segura del intercambio de datos entre el aparato y el ordenador que se dan en el cap. 3.7.

Soporte

URL: http://www.odys.de

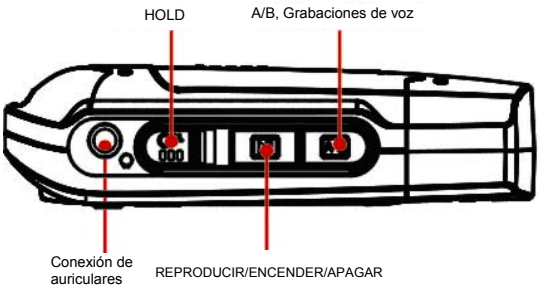
En nuestras páginas web encontrará la información más nueva sobre este reproductor de MP3, sobre otros productos de nuestra empresa y sobre nuestra empresa en concreto. Las actualizaciones eventuales de firmware para este reproductor de MP3 se ofrecerán igualmente en nuestra página web. En caso de duda o si se presentan problemas, léase las preguntas más frecuentes (FAQ's) en nuestra página web o diríjase a nuestro servicio de asistencia al cliente support@odys.de.

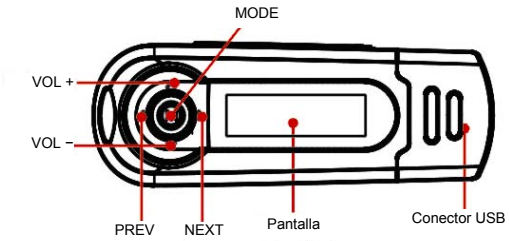
ES

3 Primeros pasos

3.1 Elementos de manejo

Conozca los elementos de manejo de su reproductor de MP3 antes de usarlo.





3.2 Instalar la pila

Utilice una pila del tipo AAA (Micro).

- Abra la cubierta del compartimento de pilas.
- Coloque las pilas en el compartimento teniendo en cuenta la polaridad correcta.
- Cierre el compartimento de las pilas bajando la tapa.

3.3 Función de los botones

1. PLAY ⏯ : Repetir, Pausa, Stop, Finalizar Menú, Encender/Apagar
2. A-B : Repetición A/B, Grabaciones de voz
3. M : Cambiar a Menú, selección de opciones
4. ▲ : Subir el volúmen
5. ▼ : Bajar el volúmen
6. ▶ : Reproducción rápida, marcar siguiente Opción
7. ◀ : Reproducción rápida hacia atrás, marcar anterior Opción
8. HOLD: Bloqueo de teclas

Descripción de las funciones de los botones

Los botones se pueden utilizar de cuatro maneras diferentes: Presionado breve, presionado largo, presionado mantenido y presionado. A partir de aquí, cuando no se diga nada se referirá siempre a un presionado.

Presionado breve: Funciona tras pulsar una vez brevemente el botón.

Presionado largo: Funciona cuando se presiona el botón y se mantiene presionado durante 1-2 segundos.

Presionado: Funciona en el instante en que suelte el botón después de presionarlo.

Presionado mantenido: Funciona desde que se presiona el botón hasta que se deja de presionar y cuando tras cierto intervalo se vuelve a presionar, por ejemplo el Avance rápido o el Rebobinado rápido.

Bloqueo de teclas (Hold)

A fin de evitar un manejo accidental del reproductor de MP3, puede bloquear todas las teclas de éste. Para ello simplemente deslice el interruptor de bloqueo de teclado en la dirección de la tecla PLAY (BLOQUEO/HOLD). En este caso, cuando se intenta manejar el reproductor, en la pantalla LCD se visualiza el mensaje “Hold”. Para desbloquear las teclas, deslice el interruptor en sentido contrario.

3.4 Estado de la pila

El tiempo de funcionamiento de la pila es de aprox. 8 h. El tiempo de funcionamiento puede variar, sin embargo, en función de las condiciones de funcionamiento del reproductor MP3 y del firmware instalado.

El estado de la carga de las pilas se muestra por medio de distintos símbolos para que pueda saber aproximadamente cuánto tiempo de uso del reproductor es posible todavía:

ES

llenal 66% 33% gastadas

Cambie la pila cuando se vea un símbolo de pila gastada. Utilice pilas recargables de 800 mAh como mínimo, o bien, pilas alcalinas.

3.5 Instalación de controladores

Este aparato no es reconocido en los sistemas operativos Windows 98 o Windows 98 SE.

- Conecte el reproductor MP3 mediante el cable USB suministrado con su PC.
- La pantalla LCD y la instalación de controladores comienza. Bajo Windows ME, 2000 y XP el PC detecta un nuevo dispositivo de hardware (dispositivo de almacenamiento) e instala los controladores correspondientes de forma automática.

- Si durante la instalación se producen fallos, retire el cable USB, reinicie el sistema operativo y vuelva a conectar el cable USB con el PC.

3.6 Transferencia de archivos reproductor MP3 - PC

- Conecte el reproductor MP3 mediante el cable USB suministrado con su PC.
- Abra el explorador de Windows o haga doble clic en Mi PC.
- Seleccione el archivo o la carpeta que quiera enviar al reproductor y arrástrelo al símbolo del reproductor MP3 (descarga en directorio raiz). Antes de esto puede crear distintas carpetas para clasificar los tipos de datos en el disco de su reproductor y grabar en estas carpetas los archivos correspondientes.
- Una vez finalizada la transmisión, haga clic sobre el símbolo del reproductor MP3 para comprobar si los archivos se han copiado por completo.
- De forma análoga, puede copiar también archivos del reproductor MP3 al PC (Upload).

Formateado del dispositivo pórtatil de almacenamiento de datos

Por medio del sistema operativo del ordenador:

Abra el explorador de Windows y haga clic con la tecla derecho del ratón sobre el símbolo de dispositivo portátil de almacenamiento de datos del reproductor. Haga clic en la opción Formatear del menú desplegable.

El reproductor MP3 se puede utilizar también para el transporte de archivos de cualquier formato.

Durante la transmisión de datos o durante el formateado no desconecte el cable USB del reproductor MP3.

3.7 Quitar el reproductor MP3 del PC

- Desconecte correctamente el reproductor MP3 del sistema operativo mediante la opción “Quitar hardware con seguridad” .
- En la barra de tareas que se encuentra en la parte inferior, haga clic a la derecha sobre el símbolo y en la ventana de diálogo que aparece a continuación, seleccione la entrada “Dispositivo de almacenamiento USB – Quitar unidad (X:)”.
- A continuación aparece el mensaje que le indica que ya se puede quitar el hardware.

4 Manejo

4.1 Encendido y apagado

Encendido

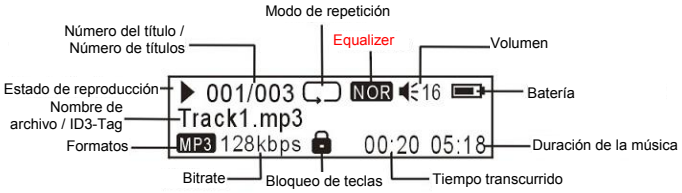
- Compruebe si la tecla de bloqueo está desactivada. En caso necesario, deslice el interruptor hacia la derecha, hacia la posición de desbloqueo.
- Mantenga pulsada la tecla PLAY durante aprox. un segundo hasta que la pantalla LCD se conecte con la iluminación de fondo preajustada y se visualice el saludo de bienvenida. La primera vez que encienda el reproductor MP3 se encontrará en Modo Música. La pantalla LCD muestra el título de música actual y número de títulos. Para la duración de la iluminación de fondo, consulte el cap. 4.6, Ajustes de sistema. En caso de que no se encienda, compruebe el estado de carga de las pilas y la polaridad.

Apagado

Mantenga la tecla PLAY presionado durante aproximadamente tres segundos hasta que termine el proceso de apagado y se apague el indicador LCD. Esto es válido independientemente del estado de funcionamiento en que se encuentre el reproductor.

4.2 Modo de música (Música)

Reproducción, Avance/Retroceso, Pausa, Stop



ES

- Conecte las auriculares a la conexión para auriculares y encienda el reproductor.
- Pulse la tecla PLAY para reproducir el título de música que se visualiza. Las informaciones sobre el archivo de música (ID3-Tag) se visualizan en la pantalla en forma de una cinta en movimiento.
- Para aumentar la velocidad de reproducción hacia delante o hacia atrás de una canción durante la reproducción presione los botones ▸ o ◂ .
- Si presiona brevemente los botones ◂ o ▸ el indicador de pista pasará a la pista siguiente o a la anterior respectivamente.
- Durante la reproducción, pulse brevemente la tecla PLAY para detener la reproducción (pausa). Para continuar la reproducción presione de nuevo la tecla PLAY (función Continuar/Resume).
- Para finalizar la reproducción (Parar) y volver al principio de la canción durante la reproducción presione la tecla PLAY durante aproximadamente 1 segundo.

Regulación de volumen

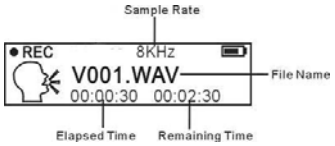
Aumente o reduzca el volumen pulsando o manteniendo pulsada la tecla correspondiente para la regulación de volumen (▲ , ▼). El volumen se puede ajustar a 23 niveles (0…24).

Repetición A/B

Mediante esta función puede reproducir un fragmento determinado de un archivo de música marcando el comienzo y el final del fragmento durante la reproducción.

- Para seleccionar el punto de inicio A del fragmento presione brevemente la tecla A/B durante la reproducción de música.
- A continuación mientras sigue reproduciéndose la música presione de nuevo la tecla A/B para seleccionar el punto de finalización B del fragmento.
- El fragmento así seleccionado se reproducirá ahora indefinidamente hasta que vuelva a presionar la tecla A/B una tercera vez.

Modo de grabación de voz (Record)



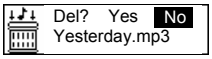
- La grabación de voz comienza inmediatamente después de presionar largo la tecla A-B. Hable en el micrófono del reproductor.
- Para finalizar la grabación y guardarla presione brevemente la tecla A-B. Ahora puede escuchar el archivo grabado en el modo de reproducción de voz.

Compruebe si la carga de las pilas es suficiente para concluir la grabación. Ahora finalice presionando la tecla A/B y guarde la grabación. El sonido se graba en formato WAV.

Buscar archivos (Carpeta)

- Pulse brevemente la tecla MODE.
- Con ◂ ▸, puede navegar por la estructura de la carpeta y seleccionar el archivo que desea borrar.
- Para abrir una carpeta, pulse la tecla MODE.
- Para salir una carpeta, pulse la tecla PLAY.
- Para elegir y reproducir el archivo deseado, pulse dos veces la tecla MODE.

Borrar archivos (File)



En Modo Archivo (File) es posible borrar directamente datos grabados en su reproductor MP3.

- Pulse brevemente la tecla MODE.
- Con ◂ ▸, puede navegar por la estructura de la carpeta y seleccionar el archivo que desea borrar.
- Para abrir una carpeta, pulse la tecla MODE.
- Para salir una carpeta, pulse la tecla PLAY.
- Pulse brevemente la tecla A-B. Mediante los botones ◂ ▸ y la tecla MODE puede eliminar el archivo seleccionado (Sí) o Cancelar (No).

4.3 Cambio de Modo mediante el Menú Principal

ES

Pasos de manejo repetitivos:

- Para pasar al Menú Principal encienda el reproductor y presione durante aproximadamente 1 segundo la tecla MODE.
- Seleccione la opción deseada con los botones ◂ ▸ y confirme esta opción con la tecla MODE.
- Seleccione también en los demás menús la opción deseada con los botones ◂ ▸ y confirme esta opción con la tecla MODE.
- Para volver inmediatamente después del menú secundario al menú principal presiona una o más veces la tecla PLAY o seleccione la opción Exit con los botones ◂ ▸ y confírmelo con la tecla MODE. Si no se pulsa ninguna tecla, el reproductor vuelve al menú de reproducción normal transcurridos aprox. 20 segundos.

4.4 Modo de reproducción de voz (Grabación de voz)

Su reproductor MP3 se puede utilizar también como aparato digital de dictado. Así, podrá grabar en todo momento ideas o pensamientos importantes para que no se le olviden.

- Seleccione en el menú principal el Modo Play Voice (Grabaciones de voz) tal y como se describe en el cap. 4.3.
- Puede seleccionar el archivo deseado con ayuda de los botones ◂ ▸.
- Para reproducir el archivo deseado, pulse la tecla PLAY.
- Si desea volver de nuevo al modo de reproducción de música, pulse la tecla MODE durante aprox. 1 segundo y seleccione con ◂ ▸ el modo “Música".

4.5 Radio Station (FM Transmitter)

- Con ayuda de esta función pueden reproducir o recibir música del reproductor por cualquier radio u autoradio.
- ***Activo:*** activar la función y configurar la emisora deseada.
- ***Apagado:*** desactivar la función

Por favor ajusten también la frecuencia deseada en su radio. El Transmisor FM puede usar una de las siguientes frecuencias: 88.4MHz, 90.2MHz, 101.8MHz y 105.6MHz

Por favor apaguen el Transmisor FM cuando no es usado.

Con la utilización del la opción del transmisor FM el consumo de corriente del reproductor aumenta bastante.

ES

4.6 Ajustes de sistema (Opciones)

En el último menú puede realizar importantes cambios en los ajustes de sistema de su reproductor MP3.

Pasos de manejo repetitivos:

- Seleccione en el menú principal el Modo Setting (Configuración) tal y como se describe en el cap. 4.3.
- Seleccione el Menú secundario correspondiente con los botones ◂ ▸ y confírmelo con la tecla MODE.
- Seleccione el valor con ◂ ▸ y pulse de nuevo la tecla MODE para confirmar. Presione dos veces la tecla PLAY para salir del menú.

Modo de repetición (Play Mode)

- Sirviéndose de ◂ ▸, podrá elegir en funcion que desee (Normal, Repeat One, Repeat All y Shuffle).
- Confirme con la tecla MODE.

Normal: Reproducción de todos los archivos una sola vez y en el orden original.
Repetir Todos: Reproducción múltiple de todos los archivos en el orden original.
Repetir Uno: Repetición múltiple de la pista actual.
Aleatoria: Reproducción de todos los archivos en orden aleatorio.
Repet. Aleatoria: Reproducción múltiple de todos los archivos en orden aleatorio.
Carpeta: Reproducción de todos los archivos de la carpeta actual una sola vez y en el orden original.
Repetir Carpeta: Reproducción múltiple de todos los archivos de la carpeta actual en el orden original.
Muestra: Esta función reproduce aproximadamente 10 segundos de cada pista de música desde el número de título seleccionado actualmente hasta el último título.

Modo de ecualizador

- Sirviéndose de ◂ ▸, podrá elegir en sonido que desee (Normal, Pop, Rock, Classic, Jazz y Bass).
- Confirme con la tecla MODE.

Calidad de la grabación de voz (Opciones grabac.)

- Para cambiar al Menú secundario Opciones grabac. pulse brevemente la tecla MODE.
- Seleccione con los botones ◂ ▸ la calidad deseada de la grabación de voz y confírmelo presionando la tecla MODE.

Desconexión automática de pantalla (Iluminación LCD)

Aquí puede ajustar cómo, si y durante cuánto tiempo debe permanecer activada la pantalla tras la última pulsación de tecla.

Contraste LCD (Contraste)

Ajuste aquí el contraste deseado para la pantalla.

Desconexión automática (Ahorro energía)

Mediante la desconexión automática se desconecta el aparato automáticamente para ahorrar energía cuando se sobrepasa un tiempo predeterminado (Unidad: segundos) en estado parado sin presionar ningún botón. Si se deja en Deactivado el aparato permanentemente encendida..

Sleep-Timer (Ajuste de tiempo, Suspensión)

Después de ajustarle un tiempo de funcionamiento al reproductor, se apagará al cumplir el tiempo durante la reproducción.

Tiempo de visualización de texto (Velocidad texto)

Para poder configurar la velocidad del texto visualizado en la pantalla

Salir (Exit)

Sale del submenú

4.7 Ajustes de sistema (Sistema)

Idioma (Language)

Ajuste el idioma deseado en este punto de menú:

English, German, Polish, Italian, Spanish, French, Turkish, Dutch, Portuguese, Hungarian, Greek

Información de sistema (Memoria / FW)

- Seleccione el Menú secundario Memoria / FW con los botones ◂ ▸ y confírmelo con la tecla MODE. Aqui se puede informar sobre el firmware actual, memoria total y el espacio libre de memoria actual de su reproductor de MP3.

Restablecer los valores al ajuste de fábrica (Config. inicial)

- Seleccione el Menú secundario Config. inicial con los botones ◂ ▸ y confírmelo con la tecla MODE.
- Mediante los botones ◂ ▸ y la tecla MODE puede realizar un reseteado (Sí/Yes) o Cancelar (No).

Seleccionando Sí/Yes el reproductor se configurará con la configuración estándar.

Salir (Exit)

Sale del submenú

5 Declaration of Conformity

EC-Declaration of Conformity

Product Type	MP3 Player with FM Transmitter
Model Name	ODYS MP3 – S16

We declare that the product has been designed and manufactured to the following specifications:

European Directive 89/336/EEC

Standard(s): **EN 50371, EN 60065, EN 301 489-1/-9, EN 301 357-1/-2**

We declare that the product is in conformity with R&TTE Directive 1999/5/EC.

The product is marked with the CE conformity marking and the Notified Body number as shown below.

CE 0678①

Willich, April 13th, 2007

Place and date of issue

signature

Dirk Jansen (Quality Control Manager)
AXDIA International GmbH
Halskestrasse 6
D - 47877 Willich
+ 49 (0) 2154 8826-0

ES

Hereby Axdia International, declares that this device (ODYS MP3 S16) is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 199/5/EC.

This product may only be operated in Germany.

6 Solución de problemas

Síntoma	Causa y solución
El aparato no funciona.	Compruebe si la pila recargable tiene suficiente carga. Asegúrese de que el reproductor está conectado.
No se escucha sonido por los auriculares.	Asegúrese de que el volumen está ajustado por encima de cero y de que los auriculares están correctamente conectados. Asegúrese de que los auriculares no están sucios. Cuando se intenta reproducir archivos MP3 defectuosos, se emiten diversos ruidos, también en el caso de que no se pueda reproducir música. Asegúrese de que los archivos están completos.
En la pantalla se visualizan signos desconocidos.	Asegúrese de haber elegido el idioma correcto.
No se puede descargar música como hasta ahora.	Compruebe si el cable USB está deteriorado y asegúrese de que el aparato está correctamente conectado al puerto USB. Asegúrese de que dispone de suficiente espacio de memoria.
No se establece ninguna conexión USB al PC.	Compruebe la conexión de cable/enchufe al PC, la configuración de Windows. Reinicie el ordenador, desconecte el cable USB y conéctelo de nuevo. Si el problema persiste, recurra al servicio de atención al cliente.

7 Datos técnicos

Capacidad de almacenamiento	1024 MB, 2048MB (Memoria Flash integrada)
Formatos	MP3, WMA, WAV
Bitrate	MP3: 56 … 256 kbps
Alimentación de corriente	1 pila tamaño AAA (No. 7)
Tiempo de funciona-miento de la pila	aprox. 8 horas
Visor	LCD (132X32 Pixel)
Tipo de USB	USB 2.0
Relación señal/ruido	> 90 dB
Salida de auriculares	> 2 x 5 mW
Frecuencia de salida	20 Hz … 20 kHz
Sistema de archivos	FAT, FAT32

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos.

8 Indicaciones de seguridad

Pese a que se trata de un producto seguro, observe las siguientes indicaciones y avisos.

- No exponga nunca el aparato a la lluvia o a la humedad. La no observa'ción de lo anterior puede tener como consecuencia fallos de funcionamiento y deterioros.
- No pulse nunca dos teclas al mismo tiempo y trate la pantalla LCD con cuidado.
- No exponga el aparato a la radiación directa del sol ni a los entornos polvorientos.
- No agite el aparato ni la someta a golpes fuertes. No coloque objetos pesados sobre el aparato.
- No lleve el reproductor MP3 junto con otros objetos metálicos (monedas o llaves) en el bolsillo del pantalón.
- Limpie el aparato sólo con un paño suave y seco.
- A fin de evitar deterioros en la superficie del aparato, no utilice nunca substancias volátiles para limpiarlo, como p. ej., disolventes.
- No abra nunca la carcasa del aparato ni intente nunca modificarlo o repararlo por su cuenta.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, saque la pila. Las pilas gastadas se deben desechar correctamente para proteger el medio ambiente.
- Prevenga las lesiones auditivas y mantenga el volumen en un margen aceptable. Por motivos de seguridad, no utilice auriculares cuando participe activamente en el tráfico por carretera.

ES

Los siguientes términos de garantía contienen las condiciones y el alcance de nuestras prestaciones de garantía y no afectan a nuestras obligaciones legales y contractuales de garantía.

La garantía concedida para nuestros productos está sometida a las siguientes condiciones:

1. Según las siguientes condiciones, repararemos gratuitamente los daños o deficiencias en el producto imputables a fallos de fabricación siempre que el consumidor final nos haya informado de ellos inmediatamente después de su detección y dentro de los 24 meses siguientes a la fecha de la compra.
   La garantía no incluye las pilas y otros componentes considerados como bienes de consumo, piezas que se pueden romper con facilidad, como vidrio o plástico, ni otros defectos causados por el desgaste normal. No existe obligación de prestación de garantía por pequeñas diferencias con las cualidades del producto a tomar en consideración contractual cuando éstas no afecten al valor y a la utilidad del producto, por daños causados por influencias químicas o electroquímicas, por agua o por circunstancias anormales.
2. La prestación de garantía tiene lugar mediante la reparación o reemplazo gratuitos según nuestra elección. AXDIA se reserva el derecho a reemplazar el aparato por uno de igual valor en el caso de que el producto que se nos haya enviado no se pueda reparar en un plazo de tiempo y en un marco de costes adecuados. Igualmente, el producto se podrá cambiar por un modelo del mismo valor. No se podrán exigir reparaciones in situ. Las piezas reemplazadas o sustituidas pasarán a ser de nuestra propiedad.
3. Se pierden los derechos de garantía si se llevan a cabo reparaciones o manipulaciones por parte de personas que no hayan sido autorizadas por nosotros, o si nuestros productos son dotados de complementos o accesorios no adecuados para ellos.
4. Las prestaciones de garantía no suponen una prorrogación del plazo de garantía ni constituyen uno nuevo. El plazo de garantía de los repuestos montados finaliza con el plazo de garantía de todo el producto.
5. Quedan excluidas pretensiones que excedan lo anterior o de otro tipo, especialmente las de indemnización por los daños producidos fuera del producto siempre que no exista obligación legal para ello. No nos responsabilizaremos de los daños casuales, indirectos o de otro tipo que tengan como consecuencia restricciones en el uso, pérdidas de datos, mermas de beneficios o fallos de funcionamiento.

Validación de un caso de garantía

1. Para poder hacer uso del servicio de garantía, deberá ponerse en contacto con el centro de servicios de AXDIA vía Email, fax o teléfono (los datos de contacto se encuentran más abajo). Además, podrá disponer de nuestro formulario de servicio en nuestra página web o en el dorso de los términos de garantía.
2. El centro de servicio de AXDIA intentará diagnosticar y resolver su problema. Si se determina un caso de garantía, recibirá un número RMA (Return Material Authorization) y se le pedirá enviar el producto a AXDIA.

ATENCIÓN: AXDIA sólo aceptará los envíos que lleven un número RMA.

Para el envío del producto se debe observar lo siguiente:

1. El envío se debe hacer libre de gastos, asegurado y de forma adecuada para el transporte. No se deben incluir accesorios del producto (como cables, CDs, tarjetas de memoria, manuales, etc.), a nos ser que el centro de servicios de AXDIA le haya indicado lo contrario.
2. El número RMA se debe anotar visible y legible desde fuera en el embalaje.
3. Se debe adjuntar un copia del comprobante de compra como prueba para la garantía.
4. Una vez que el producto enviado llegue a nuestro poder, AXDIA lleva a cabo las prestaciones de garantía y envía el producto de vuelta, libre de gastos de envío y asegurado.

Fuera de la garantía

AXDIA tiene derecho a rechazar pretensiones de servicio fuera del plazo de la garantía. Si AXDIA acepta la prestación de servicios fuera del plazo de garantía, se facturarán todos los costes de reparación y de transporte.

AXDIA no aceptará envíos no autorizados previamente mediante número RMA (Return Material Authorization).

ES

[Los precios en el extranjero para llamar a Alemania dependen del proveedor elegi]